

**Bank of America
Merrill Lynch**

Proudly Supports 榮譽支持

THE HONG KONG INTERNATIONAL

Chamber music festival 2012

PREMIERE
PERFORMANCES
飛躍演奏香港

11-19

January 2012

一月十一至十九日

experience
the | 音樂激情 |
passion

香港國際室內樂音樂節

Attend live performances, free community events, masterclasses, pre-concert talks and audience workshops!
包括多個演奏會，免費社區活動，大師班，導賞講座及工作坊！

Cho-Liang Lin
Artistic Director
林昭亮藝術總監

Over 25 artists participating, including
超過二十五位音樂家參與，其中包括

Kyoko
Takezawa
竹澤恭子

Tan Dun
譚盾

Andreas Haefliger
漢弗裏格

Ying Huang 黃英

Shanghai Quartet
上海弦樂四重奏

Gary Hoffman
霍夫曼

www.pphk.org

Find us on
Facebook



Paul Neubauer (USA)
鈕鮑爾 (美國)
viola 中提琴



Albert Cheng (HK)
鄭裕 (香港)
violin 小提琴



David Chung (HK)
鍾裕森 (香港)
harpsichord 古鍵琴

Festival Programme 音樂節節目

11 JANUARY 一月十一日

WED 星期三 | 8pm

City Hall Concert Hall 香港大會堂音樂廳

Opening Night Gala Concert – Virtuoso Passion

香港國際室內樂音樂節
揭幕盛禮 — 名家火花匯演
HK\$600, \$460, \$280, \$190

GOLIJOV: Last Round
(for two quartets and bass)
Cho-Liang Lin • Kyoko Takezawa •
Paul Neubauer • Gary Hoffman •
Shanghai Quartet • DaXun Zhang

PIAZZOLLA SUITE (arr. Julian Milone)
Kyoko Takezawa • Henning Kraggerud •
Cho-Liang Lin • Clara-Jumi Kang • DaXun Zhang

BOTTESINI: Grand Duo Concertante for
Violin and Double Bass
Kyoko Takezawa • DaXun Zhang •
Cho-Liang Lin • Clara-Jumi Kang • Andrew Ling •
Nicholas Tsavaras

VIVALDI: Four Seasons
Henning Kraggerud • Cho-Liang Lin •
Kyoko Takezawa • Clara-Jumi Kang • Michael Ma •
Albert Cheng • Zhu Bei • Paul Neubauer •
Andrew Ling • Nicholas Tsavaras • Li Xiao-Lu •
DaXun Zhang • David Chung

格利荷夫:《最終回》
(雙四重奏及低音大提琴)
林昭亮 • 竹澤恭子 • 鈕鮑爾 • 霍夫曼 •
上海弦樂四重奏 • 張達尋

皮亞蘇拉組曲 (編曲: Julian Milone)
竹澤恭子 • 克拉格魯德 • 林昭亮 •
康珠美 • 張達尋

玻特希尼: 小提琴和低音大提琴
雙協奏曲
竹澤恭子 • 張達尋 • 林昭亮 • 康珠美 •
凌顯祐 • 薩瓦拉斯

韋華第:《四季》
克拉格魯德 • 林昭亮 • 竹澤恭子 •
康珠美 • 馬忠為 • 鄭裕 • 朱蓓 • 鈕鮑爾 •
凌顯祐 • 薩瓦拉斯 • 李小璐 • 張達尋 •
鍾裕森

How to Listen to a Concert Like a Critic 如何評論演奏會

How to Listen to a Concert Like a Critic, with Sam Olliver, Music Critic, SCMP (8 Jan). If you would like to learn how to get more out of a concert or train yourself to hear the difference in performances or listen more critically, this workshop is for you. In English. No charge but advance registration required (limited spaces). For ages 12 and over.

「如何評論演奏會」由南華早報專業音樂評論 Sam Olliver 主講 (一月八日)。如你想學習更多有關如何欣賞演奏會或甚至如果寫作演奏會評論的技巧，此工作坊就正是為你而設。講座以英語進行。免費入場但需預先登記留坐。歡迎十二歲或以上人士入場。名額有限

Masterclasses 大師班

Many of our distinguished artists will be giving masterclasses in collaboration with local music societies. These special classes provide exceptional opportunities for local music students to listen and to observe how great musicians think about music, practice and technique. No charge but advance registration required (limited spaces). Highly recommended for students studying a musical instrument and amateur musicians.

多位參與音樂節的著名音樂家將會與本地多個音樂團體合作，為本港音樂學生舉行大師班。他們將親自講解對音樂、練習及技巧各方面的心得，音樂學生或音樂愛好者萬勿錯過。免費入場但需預先登記留坐。名額有限



Richard Bamping (HK)
鮑力卓 (香港)
cello 大提琴



DaXun Zhang
(China)
張達尋 (中國)
double bass 低音大提琴



Clara-Jumi Kang
(Germany/Korea)
康珠美 (德國/韓國)
violin 小提琴



Henning Kraggerud
(Norway)
克拉格魯德 (挪威)
violin 小提琴



Li Xiao-Lu (China)
李小路 (中國)
cello 大提琴

15 JANUARY 一月十五日

SUN 星期日 | 8pm

Jockey Club Amphitheatre, HKAPA
香港演藝學院賽馬會演藝劇院

Modern Masters – Ghost Opera

當代鬼斧巡禮 — 譚盾《鬼戲》



Tickets are available from HK Ticketing
門票於快達票發售

HK\$380, \$320, \$260, \$180

BARTÓK: Duos for Two Violins (selection)
Henning Kraggerud • Clara-Jumi Kang

CHEN YI: Fiddle Suite for Erhu & Quartet
Wong On-Yuen • Shanghai Quartet

BARTÓK: Quartet No. 3
Shanghai Quartet

TAN DUN: Ghost Opera
*Cho-Liang Lin • Zhu Bei • Andrew Ling •
Li Xiao-Lu • Zhang Ying*

Special Pre-Concert Talk 7pm
*Tan Dun and Cho-Liang Lin discuss the history,
interpretation and challenges in staging Tan
Dun's Ghost Opera. (Jockey Club Amphitheatre)*
Free for ticket holders only

巴托克：雙小提琴二重奏（選曲）
克拉格魯德 • 康珠美

陳怡：二胡與弦樂四重奏組曲
黃安源 • 上海弦樂四重奏

巴托克：第三號弦樂四重奏
上海弦樂四重奏

譚盾：《鬼戲》
林昭亮 • 朱蓓 • 凌顯祐 • 李小路 • 張瑩

特別演奏會前講座 晚上七點
*由譚盾及林昭亮講解有關《鬼戲》的
歷史，釋及製作過程中在舞台上遇到的
各種挑戰。（賽馬會演藝劇院）*
持演奏會門票者可免費入場。

16 JANUARY 一月十六日

MON 星期一 | 8pm

City Hall Theatre 香港大會堂劇院

Viennese Legacy Part I

維也納經傳 I

HK\$360, \$240, \$180

BEETHOVEN: Serenade for Flute,
Violin and Viola in D Major, Op. 25
*Marina Piccinini • Henning Kraggerud •
Paul Neubauer*

BRAHMS: Piano Trio in C minor, Op. 101
Kyoko Takezawa • Gary Hoffman • Shai Wosner

SCHUBERT: Quintet in C Major, D. 956
Shanghai Quartet • Richard Bamping

貝多芬：《小夜曲》給長笛、
小提琴及中提琴，作品25
碧芝莉妮 • 克拉格魯德 • 紐鮑爾

布拉姆斯：C小調第三鋼琴
三重奏曲，作品101
竹澤恭子 • 霍夫曼 • 瓦斯奈

舒伯特：C大調弦樂五重奏，D. 956
上海弦樂四重奏 • 鮑力卓

17 JANUARY 一月十七日

TUE 星期二 | 7pm

City Hall Theatre 香港大會堂劇院

Rush Hour Recital

黃昏音樂雅叙

All seats 所有門票 HK\$150

MOZART: Violin Sonata in B flat Major K. 454
Henning Kraggerud • Shai Wosner

BRAHMS: Violin Sonata No. 3 in D minor,
Op. 108
Henning Kraggerud • Shai Wosner

莫札特：降B大調小提琴奏鳴曲，
K. 454
克拉格魯德 • 瓦斯奈

布拉姆斯：D小調第三小提琴
奏鳴曲，作品108
克拉格魯德 • 瓦斯奈



Wong On-Yuen (HK)
黃安源 (香港)
erhu 二胡



Naoko Yoshino (Japan)
吉野直子 (日本)
harp 豎琴

Prelude Concerts 前奏音樂會

Free mini-performances from 7pm -7:30pm in City Hall Theatre given by the recipients of special chamber music coaching by Festival musicians. Participants include APA students and the Robert Ho Fellows of the HKPO. A great way to add to your chamber music evening or to listen to chamber music for the first time. For ages 5 and over.

免費迷你音樂會於晚上七時至七時半假大會堂劇院舉行。適合初次欣賞室內樂的觀眾，亦歡迎正場演奏會持票觀眾。演出者包括香港演藝學院學生及何鴻毅家族基金香港管弦樂團駐團培訓學員，他們均經過室內樂節音樂家的特別指導。歡迎五歲或以上人士入場欣賞。



Andrew Ling (HK)
凌顯祐 (香港)
violin 小提琴

Community Outreach Concerts 免費社區外展音樂會

Experience the passion of chamber music outside the concert hall at our free community outreach events. Drop by our Rush Hour concerts at 6pm in The Rotunda, Exchange Square. Back by popular demand are two Sunday Afternoon Chamber Music performances at the Dr Sun Yat Sen Museum (limited spaces - advance registration required). For ages 5 and over.

免費社區外展音樂會：在音樂廳外亦能感受室樂的澎湃激情。歡迎參與於中環交易廣場中央大廳，下午六時正舉行的黃昏雅叙 - 免費社區音樂會。此外，於受歡迎的孫中山紀念館免費社區音樂會，今屆音樂節亦將繼續舉辦兩場。免費入場但需預先登記留坐。只適合五歲或以上人士入場。名額有限。



Marina Piccinini (Canada)
碧芝莉妮 (加拿大)
flute 長笛

18 JANUARY 一月十八日

WED 星期三 | 8pm

City Hall Theatre 香港大會堂劇院

Paris and Shanghai

一夜巴黎 情牽上海

\$380, \$260, \$190

Supported by 支持：



SAINT-SAËNS: Fantasia for Violin & Harp, Op. 124

Cho-Liang Lin • Naoko Yoshino

CHAUSSON: Chanson Perpétuelle, Op. 37

Ying Huang • Shanghai Quartet • Shai Wosner

FRANCK: Sonata in A Major (flute version)

Marina Piccinini • Andreas Haefliger

FIVE CHINESE SONGS (arr. Yi-Wen Jiang)

Ying Huang • Shanghai Quartet

DEBUSSY: Sonata for Flute, Viola and Harp

Marina Piccinini • Paul Neubauer • Naoko Yoshino

DEBUSSY: Danses sacrée et profane

Naoko Yoshino • Cho-Liang Lin • Michael Ma • Andrew Ling • Gary Hoffman • DaXun Zhang

RAVEL: Introduction and Allegro

Naoko Yoshino • Michael Ma • Cho-Liang Lin • Andrew Ling • Gary Hoffman • Marina Piccinini • Zhai Yao-Guang

聖桑：小提琴、豎琴幻想曲，作品124

林昭亮 • 吉野直子

蕭頌：Chanson Perpétuelle，作品37

黃英 • 上海弦樂四重奏 • 瓦斯奈

弗蘭克：A大調奏鳴曲（長笛）

碧芝莉妮 • 漢弗裏格

五首中國樂曲（蔣逸文編）

黃英 • 上海弦樂四重奏

德布西：長笛、中提琴與豎琴奏鳴曲

碧芝莉妮 • 鈕鮑爾 • 吉野直子

德布西：《神聖舞面與世俗舞曲》

吉野直子 • 林昭亮 • 馬忠為 • 凌顯祐 • 霍夫曼 • 張達尋

拉威爾：序與快板

吉野直子 • 馬忠為 • 林昭亮 • 凌顯祐 • 霍夫曼 • 碧芝莉妮 • 翟耀光

19 JANUARY 一月十九日

THUS 星期四 | 8pm

City Hall Theatre 香港大會堂劇院

Closing Night Gala Concert – Viennese Legacy II

香港國際室內樂音樂節
閉幕獻禮 — 維也納經傳 II

\$400, \$320, \$260, \$180

BEETHOVEN: Scottish Songs, Op. 108 (selection)

Ying Huang • Clara-Jumi Kang • Richard Bamping • Andreas Haefliger

SCHUBERT: Der Hirt auf dem Felsen

(Shepherd on the Rock) D. 965
Ying Huang • Zhai Yao-Guang • Andreas Haefliger

MOZART: Piano Quartet in G minor, KV 478

Henning Kraggerud • Paul Neubauer • Richard Bamping • Shai Wosner

BRAHMS: Piano Quintet in F minor, Op. 34

Kyoko Takezawa • Clara-Jumi Kang • Paul Neubauer • Gary Hoffman • Andreas Haefliger

貝多芬：蘇格蘭樂曲，作品108

黃英 • 康珠美 • 鮑力卓 • 漢弗裏格

舒伯特：《岩石上的牧羊人》D. 965

黃英 • 翟耀光 • 漢弗裏格

莫札特：G小調鋼琴四重奏，KV 478

克拉格魯德 • 鈕鮑爾 • 鮑力卓 • 瓦斯奈

布拉姆斯：F小調鋼琴五重奏，作品34

竹澤恭子 • 康珠美 • 鈕鮑爾 • 鮑力卓 • 漢弗裏格



Zhai Yao-Guang (China)
翟耀光 (中國)
clarinet 單簧管



Zhang Ying (China)
張瑩 (中國)
pipa 琵琶



Shai Wosner (USA)
瓦斯奈 (美國)
piano 鋼琴

experience the | 音樂激情 | passion



Experience the passion of chamber music at its finest! Twenty-five accomplished musicians from Hong Kong, China and overseas are coming together to celebrate their love of music in the 3rd Hong Kong International Chamber Music Festival over eleven action-packed days. 感受最優秀室內樂的**激情與澎湃**樂感! 超過二十五位來自香港、中國及海外的音樂家聚首一堂，參與第三屆香港國際室內樂音樂節，分享他們對室內樂的熱愛。為期十一天的室樂節節目十分豐富。



Artistic Director 藝術總監

Cho-Liang Lin 林昭亮

violin (Taiwan / USA) 小提琴 (台灣 / 美國)

Violinist Cho-Liang Lin is lauded the world over for the eloquence of his playing and for the superb musicianship that marks his performances. In a concert career spanning the globe for thirty years, he is equally at home with orchestra, in recital, playing chamber music, as in a teaching studio. An avid chamber musician, Mr. Lin appears at the Beijing Music Festival, as well as his regular appearances performing at the Chamber Music Society of Lincoln Center, the Aspen Music Festival, and Santa Fe Chamber Music Festival. Mr Lin has also been the Music Director of La Jolla Music Society's SummerFest since 2001.

Cho-Liang Lin's extensive discography includes recordings for Sony Classical, Decca, Ondine, Naxos and BIS. His albums have won such awards as Gramophone's Record of the Year, as well as two Grammy Award nominations. In 2000 Musical America named Mr. Lin its Instrumentalist of the Year. He was invited to join the faculty of the Juilliard School in 1991. More recently he was appointed professor of violin at Rice University's Shepherd School of Music. He plays the 1715 "Titian" Stradivarius. See www.cholianglin.com for more information.

小提琴家林昭亮備受世界讚譽，演奏極富感染力，展現出卓越的音樂才華。在長達三十多年的環球演奏生涯中，音樂足跡廣泛。無論與世界知名樂團合作室樂演出，及音樂教學都表現卓絕。作為熱衷的室樂音樂家，林昭亮除了參加北京音樂節之外，也經常在紐約林肯中心室內樂協會音樂季、阿斯本音樂節、聖達菲室內音樂節等演出。自二〇〇一年起，林昭亮擔任拉荷亞音樂協會「仲夏音樂節」的音樂總監。

林昭亮的音樂錄音全輯內容豐富，包括為索尼古典音樂、Decca、Ondine、Naxos 和 BIS 等灌制的專輯。他的專輯榮獲多個獎項，包括被《留聲機》雜誌評為「年度最佳唱片」和兩次獲格萊美獎提名。二〇〇〇年，被《音樂美國》(Musical America) 雜誌評選為「年度器樂演奏家」。一九九一年，他獲邀執教茱莉亞音樂學院；最近，他被聘為萊斯大學 Shepherd 音樂學院的小提琴教授。他演奏用的琴是斯特拉迪瓦裡在一七一五年製成的「提香」。個人網頁 www.cholianglin.com

Tan Dun 譚盾
composer 指揮家
(China 中國)

Kyoko Takezawa
竹澤恭子
violin 小提琴
(Japan 日本)

Andreas Haefliger
漢弗裏格
piano 鋼琴
(Switzerland 瑞典)

Ying Huang 黃英
soprano 鋼琴 (China 中國)

Shanghai Quartet
上海弦樂四重奏
string quartet 弦樂四重奏
(China 中國 / USA 美國)

Gary Hoffman 霍夫曼
cello 大提琴 (USA 美國)



8 Sun 3pm Workshop 工作坊 The Langham, Hong Kong, Tsim Sha Tsui 尖沙咀香港朗廷酒店 How to Listen to a Concert like a Critic – Sam Olliver 「如何評論演奏會」由Sam Olliver主講 FREE & Tickets Required 免費，需索取門票 2pm – 5pm Masterclass 大師班 HKAPA Recital Hall 香港演藝學院演奏廳 Cho-Liang Lin, Violin 林昭亮，小提琴 Co-Organizer: Lin Yao Ji Music Foundation of China 林耀基中國音樂基金合辦 FREE & Tickets Required 免費，需索取門票	11 Wed 8pm Opening Night Gala Concert – Virtuoso Passion 香港國際室內樂音樂節揭幕盛禮 – 名家火花匯演 City Hall Concert Hall 香港大會堂音樂廳 URBTIX 城市電腦售票網： HK\$600, \$460, \$280, \$190 FREE EVENT, no tickets required 無需門票 FREE EVENT but limited space – advance tickets required 免費，需預先索取門票	13 Fri 6pm – 7pm Rush Hour Recital 黃昏音樂雅叙 The Rotunda, Exchange Square, Central 中環交易廣場中央大廳 Naoko Yoshino (harp) & Friends 吉野直子（豎琴）及好友 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 MASTERCLASS registration required if indicated 大師班需預先登記留座 CONCERT, tickets required 演奏會，需憑門票入場	14 Sat Masterclasses 大師班 2pm – 4pm Paul Neubauer, viola 紐鮑爾，中提琴 Co-Organizer: Hong Kong Viola Society 香港中提琴協會合辦 4:30pm – 6:30pm Marina Piccinini, Flute 碧芝莉妮，長笛 Co-Organizer: Flute Association 香港長笛協會合辦 Tom Lee Academy Megabox Kowloon Bay 九龍灣 Megabox 通利演奏廳 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 6pm – 8pm Gary Hoffman, Cello 霍夫曼，大提琴 HKAPA Concert Hall 香港演藝學院音樂廳 Co-Organizer: Lin Yao Ji Music Foundation of China 林耀基中國音樂基金合辦 FREE & Tickets Required 免費，需索取門票	To obtain tickets for free events, please send a request stating your name, contact details, email address, event requested and quantity of tickets required with a self-addressed stamped envelope to RhapsoArts Management Ltd, Room 1103, Albion Plaza, 2-6 Granville Road, TST Kowloon. Please send a separate envelope for each event requested. Maximum 4 tickets per request. 如欲索取免費門票，請聯同姓名、聯絡資料及電郵，寄回郵信封致 華意堂，香港九龍尖沙咀加連威老道2-6號，愛賓商業大廈11樓1103室。請註明所需節目及門票數量。若索取多個節目門票，請用個別信封申請有關活動。每人只限索取四張門票。
15 Sun 2pm – 2:45pm & 3:30pm – 4:15pm Chamber Music in the Afternoon 午後室內樂演奏會 Dr. Sun Yat Sen Museum, 7 Castle Rd, Midlevels, HK (Admission fee to the Museum is required) 香港半山衛城道7號孫中山紀念館（各參加者須另付紀念館入場費） FREE & Tickets Required 免費，需索取門票 7pm Pre-Concert Talk 演奏會前講座 Jockey Club Amphitheatre 費馬會演藝劇院 A Conversation with Tan Dun and Cho-Liang Lin 譚盾及林昭亮主講 FREE for Concert Ticket-Holders Only 免費，只限當晚演奏會持票者入場 8pm Modern Masters – Tan Dun's Ghost Opera 當代鬼斧巡禮 – 譚盾《鬼戲》 HKAPA Jockey Club Amphitheatre 香港演藝學院費馬會演藝劇院 HK Ticketing 快捷票： HK\$380, \$320, \$260, \$180	16 Mon 7pm Prelude Concert 前奏音樂會 City Hall Theatre 香港大會堂劇院 DVOŘÁK: Quintet No. 2 in G Major, Op.77, DaXun Zhang • Robert Ho Fellows 德佛札克：第二號G大調五重奏，作品77 張達等 • 何鴻毅家族基金香港管弦樂團駐團培訓學員 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 8pm Viennese Legacy I 維也納經傳 I City Hall Theatre 香港大會堂劇院 URBTIX 城市電腦售票網： HK\$360, \$240, \$180	17 Tue 5pm – 7pm Masterclass 大師班 HKAPA Recital Hall 香港演藝學院演奏廳 Andreas Haefliger, Piano 漢弗裏格，鋼琴 Co-Organizer: HK Academy of Performing Arts 香港演藝學院合辦 FREE & Tickets Required 免費，需索取門票 6pm Rush Hour Recital 黃昏音樂雅叙 The Rotunda, Exchange Square, Central 中環交易廣場中央大廳 DVOŘÁK: Quintet No. 2 in G Major, Op.77, DaXun Zhang • Robert Ho Fellows 德佛札克：第二號G大調五重奏，作品77 張達等 • 何鴻毅家族基金香港管弦樂團駐團培訓學員 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 7pm Rush Hour Recital 黃昏音樂雅叙 City Hall Theatre 香港大會堂劇院 URBTIX 城市電腦售票網： All tickets 所有門票 HK\$150	18 Wed 7pm Prelude Concert 前奏音樂會 City Hall Theatre 香港大會堂劇院 JANACEK: String Quartet No. 1 "Kreutzer", Robert Ho Fellows 楊納傑克：第一號弦樂四重奏「克羅采」 何鴻毅家族基金香港管弦樂團駐團培訓學員 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 8pm Paris and Shanghai 一夜巴黎 情牽上海 City Hall Theatre 香港大會堂劇院 URBTIX 城市電腦售票網： HK\$380, \$260, \$190	19 Thu 7pm Prelude Concert 前奏音樂會 City Hall Theatre 香港大會堂劇院 DEBUSSY: String Quartet in G minor, Op. 18, APA Gloucester Quartet 德布西：G小調弦樂四重奏，作品18 格洛斯特弦樂四重奏 FREE & NO Tickets Required 免費，無需門票 8pm Closing Night Gala Concert – Viennese Legacy II 閉幕獻禮 – 維也納傳奇 II City Hall Theatre 香港大會堂劇院 URBTIX 城市電腦售票網： HK\$400, \$320, \$260, \$180

URBTIX Ticketing
城市電腦售票網

☎ 2734 9009
👉 www.urbtix.hk

Credit Card Booking
信用卡購票

☎ 2111 5999



Booking Hotline
訂購熱線
☎ 31 288 288
👉 www.hkticketing.com

For Modern Masters – Ghost Opera only (15 Jan).
只提供當代鬼斧巡禮 – 譚盾《鬼戲》(一月十五日)

Enquiry 查詢

☎ 3518 7290
👉 info@pphk.org

www.pphk.org



50% Discounts on HK\$150-\$460 tickets are available for students, seniors and the disabled (limited by quota). Purchase full price tickets at URBTIX to 5 Festival concerts at the Hong Kong City Hall and receive a 20% discount; 4 concerts a 15% discount; 3 concerts a 10% discount. A purchase of 10 or more full-price tickets will receive a 10% discount. Other discounts apply. Evening concerts are for ages 6 and above. Programme and artists are subject to change without prior notice. 學生、長者及殘疾人士可獲HK\$150-460半價門票優惠（數量有限，售完即止。）於城市電腦售票網購買三場香港大會堂的室樂節演奏會正價門票可獲九折優惠，四場可獲八五折優惠，五場可獲八折優惠。如購買十張或以上正價夜場門票，即可獲九折優惠。其他優惠適用。音樂會歡迎六歲或以上兒童。節目或表演者如有更改，恕不另行通知。

Title Sponsor 冠名贊助：

Bank of America Merrill Lynch

Supported By
支持：

TOM LEE Music 通利琴行
Hong Kong Arts Development Council 香港藝術發展局

康樂及文化事務署贊助場地及售票服務
Venue & Ticketing services sponsored by the Leisure & Cultural Services Department

Festival Sponsors 室樂節贊助：

PAL ZILERI
Hongkong Land 置地公司

Media Partners
媒體夥伴：

RADYO 4
South China Morning Post 明報
TimeOut Hong Kong

Festival Partner
室樂節夥伴：

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院

Hotel Sponsor 酒店贊助：

THE LANGHAM
Hong Kong
香港朗廷酒店

Youth Events Collaborator
社區活動協辦單位：

香港青少年發展聯會
Hong Kong Association of Youth Development